



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN THE UNIVERSITY OF MARYLAND THE UNITED STATES OF AMERICA AND UNIVERSIDAD DE CUENCA



In accordance with a desire to promote cooperation in areas of mutual interest for the benefit of both institutions, the University of Maryland, an agency of the State of Maryland, located in College Park, Maryland, and University of Cuenca, located in Cuenca, Ecuador hereby enter into this Memorandum of Understanding for a period of five (5) years from the date this Agreement has been executed by both parties ("Term"):

Article 1. Purpose: The University of Maryland and University of Cuenca shall engage in cooperation in fields of common interest and shall develop joint projects in these fields.

Article 2. Scope: Joint activities will be established by mutual agreement of both parties. These projects are undertaken to enhance the exchange of scientific knowledge and cultural traditions at the global level, in keeping with the commitment of both parties to international scientific and cultural exchanges.

Article 3. Areas of Cooperation: Subject to future specific implementing agreements signed by authorized officers of each institution, both parties may seek to engage in the following types of cooperation within agreed fields:

- a) Exchange of faculty and students for research, teaching and study;
- b) Joint research activities (prior to submitting a joint proposal or otherwise engaging in joint research activities, the Parties will enter into a Teaming Agreement or Collaborative Research Agreement signed by each Party's authorized representative);
- c) Exchange of scholars for seminars, conferences and other academic meetings;
- d) Exchange of scholarly publications and other information, including library collections and services, in areas of interest to both parties.

Article 4. Key Personnel: The two parties will designate individuals with responsibility for the coordination and implementation of this agreement. Initial contact at the University of Maryland should be made with Joseph B. Scholten, Associate Director, Office of International Affairs (+1 301 405 1559; scholten@umd.edu) Initial contact at University of Cuenca should be made with Cristina Serrano, Coordinator of the Spanish for Foreigners Program (593 7 4051000 ext. 2576; cristina.serrano@ucuenca.edu.ec) or with Tammy Fajardo, Director , Office of International Affairs (593 7 4051000 ext. 1531; tammy.fajardo@ucuenca.edu.ec).

Article 5. Financial Arrangements: Both parties understand that all financial arrangements will have to be negotiated separately and will depend on the availability of funds. Both parties agree to exercise reasonable efforts in securing outside funding for joint projects.

Article 6. Entry and Visa Requirements for Visiting Faculty and Students: Both parties acknowledge that visits by faculty and students from one institution to the other shall be subject to the entry and visa regulations of the United States and Ecuador, and also shall comply with the regulations and policies of the University of Maryland and University of Cuenca.

Article 7. Subsidiary Agreements: The parties understand this Agreement cannot detail how each collaborative project will be implemented, administered, or funded. As a result, the parties agree they will need to enter into separate written subsidiary agreements for each project they agree to undertake. Each subsidiary agreement will address the scope of work; each party's contributions and obligations to the project; the administration, coordination and implementation of the project; the respective rights of each party to own, use and license intellectual property that is developed in the course of the project, and other issues the parties may mutually agree to address. Each subsidiary agreement must be signed by an authorized representative of each party prior to the start of work

Article 8. Disclosure of Results of Academic and Research Activities: It is the policy of the University of Maryland that instruction, research, and services will be accomplished openly and without prohibitions on the publication and dissemination of the results of academic and research activities. As a result, the University of Maryland may not conduct classified or "sensitive but unclassified" work except with the prior written authorization of its President and the University System of Maryland Chancellor.

To assure compliance with University of Maryland policy and to protect the interests of both parties, if, in the course of conducting discussions or performing work under a separate subsidiary agreement, one party wishes to disclose information to the other party that the disclosing party considers to be proprietary, non-public, or confidential, the parties shall execute a separate nondisclosure agreement.

Article 9 Compliance with Laws and Regulations: Both the University of Maryland and University of Cuenca acknowledge and agree that any activities undertaken under this agreement must conform, where and as applicable, with the laws and regulations of the Ecuador and United States governments, including export control laws and regulations.

Article 10. Privacy Regulations. The Parties will abide by all applicable Privacy regulations, and agree to draft an addendum on privacy protection, if and as appropriate, for any specific project.

Article 11. Principles of Equal Opportunity and Non-Discrimination: It is understood that both the University of Maryland and University of Cuenca subscribe to the principle of equal opportunity and do not discriminate on the basis of race, age, sex, sexual orientation, physical or mental disability, religion, ancestry or national origin, marital status, genetic information, political affiliation, and gender identity or expression. Both the University of Maryland and University of

Cuenca shall abide by these principles in the administration and implementation of this Agreement and individual undertakings and neither party shall impose criteria that violate principles of nondiscrimination on the selection of scholars or students.

Article 12. Review and Renewal: Both parties shall review the status of this Agreement in the fourth year of the Term to determine any modifications that might be beneficial or necessary. The Term of this Agreement may be renewed or extended by mutual written consent of authorized officials of both parties.

Article 13. Termination: The parties may terminate this Agreement at any time by mutual agreement. Either party may terminate this agreement with written notification, signed by a designated official of the party initiating termination. Such notification must be given to the other party at least six months in advance of the effective date of termination. Undertakings still in progress at the time of termination shall continue until completion unless the parties agree otherwise in writing.

Article 14. Liability: Each party assumes full responsibility for the acts or omissions of its respective employees, agents, and representatives. IN NO EVENT WILL EITHER PARTY OR THEIR OFFICERS, AGENTS OR EMPLOYEES BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY KIND, INCLUDING BUSINESS EXPENSE, LOSS OF PROFITS, DAMAGE OR INJURY TO PROPERTY FOR ANY CLAIMS, DEMANDS OR DAMAGES ARISING OUT OF THE EXISTENCE AND/OR USE OF THIS MOU EVEN IF THE PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

Article 15. General: The relationship between the University of Maryland and University of Cuenca is that of independent contractors. Neither institution is, nor shall be deemed to be a partner or agent of the other, and neither institution shall represent itself as such. This Agreement may be executed in multiple counterparts exchanged by facsimile or other electronic means of duly-signed duplicates, each of which shall be deemed an original but together shall constitute one and the same agreement.

University of Maryland

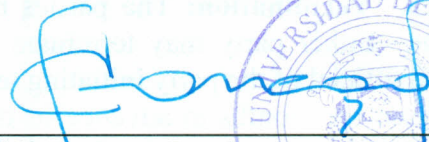


Mary Ann Rankin
Senior Vice President and Provost

1/09/2020

Date

University of Cuenca



Pablo Vanegas Peralta
President



Date





**CONVENIO
ENTRE
THE UNIVERSITY OF MARYLAND
LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA
Y
LA UNIVERSIDAD DE CUENCA**



Con el afán de promover la cooperación en áreas de mutuo interés para el beneficio de ambas instituciones, la Universidad de Maryland, una agencia del estado de Maryland, ubicada en College Park, Maryland y la Universidad de Cuenca, ubicada en Cuenca, Ecuador comparecen a la celebración del presente Convenio que tendrá una duración de cinco (5) años contados a partir de la fecha en la que éste sea ejecutado por las dos partes ("Plazo):

Artículo 1. Propósito: La Universidad de Maryland y la Universidad de Cuenca cooperarán en campos de interés común y desarrollarán proyectos conjuntos en estos campos.

Artículo 2. Alcance: Se establecerán actividades conjuntas por mutuo acuerdo entre las dos partes. Estos proyectos serán emprendidos para mejorar el intercambio de conocimiento científico y de tradiciones culturales a nivel global, de acuerdo con el compromiso que ambas partes tienen con los intercambios de tipo cultural y científico a nivel internacional.

Artículo 3. Áreas of Cooperación: Sujeto a futuros convenios de ejecución específicos firmados por funcionarios autorizados de cada institución, ambas partes pueden solicitar participar en los siguientes tipos de cooperación en los campos acordados:

- a) Intercambio docente y estudiantil en investigación, enseñanza y estudios;
- b) Actividades de investigación conjunta (previa la presentación de propuestas conjuntas o la participación en actividades de investigación conjuntas, las Partes celebrarán un Acuerdo de trabajo en equipo o un Acuerdo de investigación colaborativa firmado por el representante autorizados de cada Parte);
- c) Intercambio de expertos para seminarios, conferencias y otros eventos académicos;
- d) Intercambio de publicaciones académicas y otra información, incluyendo colecciones y servicios para bibliotecas, en áreas de interés para ambas partes.

Artículo 4. Personal Clave: Las dos partes designarán a responsables de la coordinación e implementación de este convenio. Los contactos iniciales con la Universidad de Maryland deben hacerse con Joseph B. Scholten, Director Asociado, Oficina de Asuntos Internacionales (+1 301 405 1559; scholten@umd.edu) Los contactos iniciales con la Universidad de Cuenca deben hacerse con Cristina Serrano, Coordinadora del Programa de Español para Extranjeros (593 7 4051000 ext. 2576; cristina.serrano@ucuenca.edu.ec) o con Tammy Fajardo, Directora de la

Oficina de Relaciones Internacionales (593 7 4051000 ext. 1531;
tammy.fajardo@ucuenca.edu.ec).

Artículo 5. Arreglos Financieros: Ambas partes entienden que todos los arreglos financieros tendrán que ser negociados separadamente y dependerán de la disponibilidad de fondos. Ambas partes acuerdan realizar sus mejores esfuerzos para asegurar el logro de recursos externos para proyectos conjuntos.

Artículo 6. Requerimientos de entrada y visa para docentes y estudiantes: Ambas partes reconocen que las visitas de docentes y de estudiantes de una institución a la otra estarán sujetos a las regulaciones de entrada y visado de los Estados Unidos de Norte América y del Ecuador y también se sujetarán a las regulaciones y políticas de la Universidad de Maryland y de la Universidad de Cuenca.

Artículo 7. Convenios Subsidiarios: Las partes entienden que este Convenio no puede detallar la manera en la que cada proyecto colaborativo será implementado, administrado o financiado. Consecuentemente, las partes acuerdan la necesidad de elaborar convenios subsidiarios por separado para cada proyecto que las partes acuerden emprender. Cada convenio subsidiario indicará el ámbito del trabajo; las contribuciones y obligaciones que cada parte tendrá en el proyecto; la administración, coordinación e implementación del proyecto; los derechos respectivos de cada parte a la propiedad, el uso y la licencia de propiedad intelectual que se desarrollen en el curso del proyecto y otros asuntos que las partes acuerden tratar. Cada convenio subsidiario debe ser firmado por un representante autorizado de cada parte previo el inicio del trabajo.

Artículo 8. Divulgación de los resultados de Actividades Académicas y de Investigación: Es política de la Universidad de Maryland que la instrucción, investigación y los servicios sean realizados de manera abierta y sin prohibiciones en la publicación y la diseminación de los resultados de las actividades académicas y de investigación. Como resultado, la Universidad de Maryland no puede llevar a cabo trabajos clasificados o "sensitivos pero no clasificados" excepto cuando se tenga la autorización previa y por escrito de su Presidente y del Canciller del Sistema Universitario de Maryland.

Para asegurar el cumplimiento de la política de la Universidad de Maryland y para proteger los intereses de las dos partes, si, durante la realización de discusiones o la ejecución de trabajos bajo un convenio subsidiario, una de las partes desee revelar información a la otra parte que la parte reveladora considere que es propietario, no público o confidencial, las partes ejecutarán un convenio de confidencialidad.

Artículo 9. Cumplimiento de Leyes y Reglamentos: Tanto la Universidad de Maryland como la Universidad de Cuenca aceptan y acuerdan que cualquier actividad realizada en virtud de este convenio debe estar de acuerdo, donde y según corresponda, con las leyes y reglamentos del Ecuador y de los Estados Unidos de Norteamérica, incluyendo las leyes y reglamentos de control de exportaciones.

Artículo 10. Regulaciones de Privacidad. Las Partes acatarán todas las regulaciones de privacidad aplicables y acuerdan redactar un apéndice sobre protección de la privacidad si corresponde, según corresponda, para cualquier proyecto específico.

Artículo 11. Principios de Igualdad de Oportunidades y No-Discriminación: Se entiende que tanto la Universidad de Maryland y la Universidad de Cuenca se suscriben al principio de igualdad de oportunidades y no discriminación por razones de raza, sexo, edad, etnicidad, religión u origen nacional. Tanto la Universidad de Maryland como la Universidad de Cuenca se regirán por estos principios en la administración y aplicación de este Convenio y en las actividades individuales y ninguna de las partes impondrá criterios que violen los principios de no-discriminación en la selección de académicos o estudiantes.

Artículo 12. Revisión y Renovación: Ambas partes revisarán el estado de este Convenio en el cuarto año de su Vigencia para determinar alguna modificación que podría ser beneficiosa o necesaria. La duración de este Convenio puede ser renovada o extendida por consentimiento mutuo en forma escrita por parte de funcionarios autorizados de ambas partes.

Artículo 13. Terminación: Las partes pueden dar por terminado este Convenio en cualquier momento por mutuo acuerdo. Cualquiera de las partes puede terminar este convenio por medio de una notificación escrita, firmada por un funcionario designado de la parte que inicia la terminación. Tal notificación debe ser entregada a la otra parte mínimo seis meses antes de la fecha en la que tenga efecto la terminación. Los compromisos que estén todavía en proceso en el momento de la terminación continuarán hasta que éstos sean completados a menos que las partes acuerden lo contrario en forma escrita.

Artículo 14. Responsabilidad: Cada parte asume total responsabilidad por los actos u omisiones de sus respectivos empleados, agentes y representantes. EN NINGÚN CASO, UNA DE LAS PARTES O SUS FUNCIONARIOS, AGENTES O EMPLEADOS SERÁN RESPONSABLES DE DAÑOS DE CUALQUIER TIPO YA SEA INCIDENTAL, ESPECIAL, INDIRECTO, EJEMPLAR O CONSECUENCIAL INCLUYENDO GASTOS COMERCIALES, PÉRDIDA DE GANANCIAS, DAÑO O LESIONES A LA PROPIEDAD POR CUALQUIER RECLAMO, DEMANDAS O DAÑOS QUE RESULTEN DE LA EXISTENCIA Y/O USO DE ESTE CONVENIO INCLUSO SI LA PARTE HA SIDO INFORMADA SOBRE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.

Artículo 15. General: La relación entre la Universidad de Maryland y la Universidad de Cuenca es la de contratistas independientes. Ninguna institución es, ni puede considerarse como un socio o agente de la otra y ninguna se representará a sí misma como tal. El presente Convenio podrá ser ejecutado en múltiples contrapartes intercambiadas por fax u otros medios electrónicos de duplicados debidamente firmados, cada una de los cuales se considerará un original, pero en conjunto constituirán uno y el mismo convenio.

University of Maryland



Mary Ann Rankin
Vicerrectora

1/09/2020

Fecha

Universidad de Cuenca



Pablo Vanegas Peralta
Rector



Fecha